

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 302

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 302** Bern, Samstag 24. Dezember 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

**N<sup>o</sup> 302**  
Berne, samedi 24 décembre 1955

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (091) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeiträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (091) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäft betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Schweizerische Kartonagenindustrie. — Requête concernant le contrat collectif national de l'industrie des cartonnages. Texpla, Textilien und Plastics AG. in Liquidation, Zürich. Caseifici Cademartori S.A., Chiasso.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Paraguay: Einfuhr- und Devisenvorschriften. — Prescriptions relatives à l'importation et aux devises.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherteten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2441)**  
Gemeinschuldner: **W a l s e r - K o c h H a n s**, Inhaber der Firma «Walsers», Handel mit Autos, Steinertorstrasse 26, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. November 1955.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist: bis und mit 13. Januar 1956.

**Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (2431)**

Failli: **Kurth Gottfried**, entreprise de charpente et menuiserie, à Seleute.

Propriétaire des immeubles suivants:

Ban de Seleute

Lieu-dit et nature	Cont. Ha. a. ca.	Val. off. Fr.
17 Milieu du Village, habitation, auberge, remise, aisance, jardin et verger assurées sous N <sup>o</sup> 10 dès 1951 pour 32 400 fr.	33.51	23 900.—
77 Combe dessus, champ et forêt	41.20	640.—
124 Ouchattes Jambois, pré	17.75	300.—
249 Milieu du Village, atelier de charpentier et de menuiserie, aisance, assise, assuré sous N <sup>o</sup> 10 a, dès 1951, pour 13 000 fr.	17.15	12 210.—
	1.09.61	27 050.—

Date de l'ouverture de la faillite: 19 décembre 1955.

Première assemblée des créanciers: mardi 3 janvier 1956, à 14 heures 30, au bureau de l'office précité.

Délai pour les productions et pour l'indication des servitudes: 23 janv. 1956.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Bürglen für das Konkursamt Weinfelden (2432)**

Gemeinschuldner: **S c h e f e r J a k o b**, geb. 1903, von Urnäsch, in Bürglen, Textilwaren, zurzeit in Rümlang (Zürich).

Konkurseröffnung infolge Konkursbegehrens: 2. Dezember 1955.

Das Bezirksgericht Weinfelden hat mit Schlussnahme vom 16. Dezember 1955 das summarische Konkursverfahren bewilligt. Dieses wird durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt, und einen Kostenvorschuss von Fr. 500 hiefür leistet.

Eingabefrist: bis 16. Januar 1956.

Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Bürglen einzureichen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Grandson (2419)**  
Production des servitudes

Failli: **B e n z i R o b e r t**, entrepreneur, Le Château rière Ste-Croix. Immeubles sis rière la commune de Ste-Croix.

Délai pour l'indication des servitudes non inscrites: 6 janvier 1956.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2420)**

Ueber **A n g s t - B l ä t t l e r E m i l**, geb. 1893, von Zürich und Hüntwangen (Zürich), gewesener Wirt und Küchenchef, wohnhaft gewesen Forchstrasse 76, Zürich 8, gestorben am 8. November 1955, gewesener Inhaber der Einzelfirma Emil Angst, Restaurationsbetrieb, früher Asylstr. 60, Zürich 7, bzw. dessen Nachlass ist durch Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich am 1. November 1955 der Konkurs eröffnet bzw. am 20. Dezember 1955 die konkursamtliche Nachlassliquidation angeordnet, die Verfahren aber durch Verfügungen desselben Richters vom 10. November 1955 bzw. 20. Dezember 1955 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis 3. Januar 1956 Durchführung der einzelnen Verfahren begehrt und für die Kosten derselben einen Barvorschuss von je Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das betreffende Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2440)**  
Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkurse über die **O t a l A. - G.**, Fabrikation von und Handel mit Gegenständen in Leichtmetall, Uebernahme von Lohnarbeiten in Leichtmetall sowie Handel mit Waren anderer Art, mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 78, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Dezember 1955 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würden.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2370<sup>a</sup>)**

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über die Scherer Maschinenfabrik A. G. (Herstellung von Waschmaschinen, Apparaten usw.), Kriesbachstrasse, Wallisellen (Zürich), liegen der Kollokationsplan mit dazugehörigem Lastenverzeichnis und Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bassersdorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnis sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Dezember 1955 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst dieselben als anerkannt gelten.

**Kt. Luzern Konkursamt Willisau (2421)**

**Abänderung des Kollokationsplanes**

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation über

Ranzoni Mario,

gewesener Baumeister, in Willisau-Land, liegt der infolge nachträglicher Aufnahme einer Forderung abgeänderte Kollokationsplan zur Einsichtnahme der beteiligten Gläubiger auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2442)**

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldner: Fonti-Delorenzi Bruno, Inhaber der Firma «B. Fonti», Malergeschäft, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2433)**

Failli: Maggi Léon, entreprise de carrelages, rue du Tunnel 5, à Lausanne.

Date du dépôt: le 24 décembre 1955.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 O.O.F.: le 3 janvier 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2434)**

Failli: Schaubacher Gustave-Adolphe, boulanger, avenue de France 18, à Lausanne.

Date du dépôt: le 24 décembre 1955.

Délai pour intenter action en opposition: le 3 janvier 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, O.O.F.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2422)**

Das Konkursverfahren gegen Bollmann-Lier & Co. AG., Limmatstrasse 9, Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. Dezember 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (2423)**

Gemeinschuldner: Mathis Paul, Haute Couture, früher Spitalgasse 38, in Bern, nun in Lyon.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 5. Dezember 1955.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (2424)**

Gemeinschuldner: Studer-Brassel Moritz, Handel mit Wein, Baumgartenstrasse 15, Bern-Bümpliz.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 14. Dezember 1955.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (2425)**

Gemeinschuldner: Zwickacker Willy, Fabrikation und Vertrieb von Wasserwaagen, Freiburgstrasse 14, Biel.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 20. Dezember 1955.

**Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten i/V., Solothurn (2435)**

Das Konkursverfahren über Gasser Anton, Antons sel., 1923, Spenglermeister, Aeschi (Solothurn), ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vom 21. Dezember 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Unterrheintal (2436)**

Schuldner: Lippuner Christian, Handel mit chemisch-technischen Produkten und landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln (tatsächlich als Sticker tätig), Diepoldsau.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Bezirksgerichtes Unterrheintal: 2. Dezember 1955 (2 Monate).

Sachwalter: Dr. Furrer, Konkursbeamter, St. Margrethen.

Eingabefrist: bis 13. Januar 1956. Die Gläubiger der vorgenannten Firma werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Januar 1956, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus «Zum Freihof», in Diepoldsau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Graubünden Konkurskreise Chur und Domleschg (2426)**

Schuldner: Firma Bosio Severino, Wollweberei, Sils i/D. mit Zweiggeschäften in Chur, Jochstrasse, und Moudon (Waadt).

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Domleschg als Nachlassbehörde: 17. Dezember 1955.

Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.

Sachwalter: Ernst Buchli, Konkursbeamter, Thusis, und Johann Erni, Konkursbeamter, Chur.

Eingabefrist: bis zum 14. Januar 1956. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim beauftragten Mitsachwalter, Johann Erni, Konkursbeamter, Chur, anzumelden.

Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung wird den Beteiligten auf dem Zirkularweg mitgeteilt.

**Ct. du Valais Arrondissement de Monthey (2437)**

Débiteur: Grandjean Louis, fabrique de plots et briques en ciment, Les Evouettes (Bouveret).

Date de l'octroi du sursis par décision du Juge-Instructeur du district de Monthey: 16 décembre 1955.

Durée du sursis concordataire: 4 (quatre) mois, expirant le 16 avril 1956. Commissaire: Joseph-Marie Detorrenté, préposé aux poursuites et faillites, Monthey.

Délai pour les productions: 14 janvier 1956. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, avec toutes les pièces justificatives utiles. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.).

Assemblée des créanciers: le mercredi 15 février 1956, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 4 février 1956, au bureau du commissaire (tél. 025 4 22 06).

NB. Le débiteur proposera à ses créanciers chirographaires un concordat par abandon d'actif.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Unterrheintal (2438)**

Nachlassschuldner: Gallusser Gustav, Buchbinderei für Verlag und Industrie, Berneck.

Sachwalter: Dr. iur. A. Furrer, Konkursbeamter, St. Margrethen.

Verlängerungsbeschluss: vom 16. Dezember 1955.

Stundungsdauer: bis 26. Februar 1956.

St. Margrethen, den 23. Dezember 1955.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Furrer, Konkursbeamter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. de Fribourg Tribunal du Lac, Morat (2430)**

Le président du Tribunal du Lac statuera jeudi 29 décembre 1955, à 10 heures, sur l'homologation du concordat présenté dans sa faillite par D é f o r e l L o u i s, entrepreneur, à Courtepin.

Les oppositions contre l'homologation peuvent être faites par écrit ou verbalement à l'audience.

M o r a t, le 20 décembre 1955.

Le président du Tribunal:  
M. Huwiler.

**Ct. Ticino Pretura di Locarno-Città, Locarno (2439)**

La pretura di Locarno-Città comunica di aver fissato l'udienza del giorno 4 gennaio 1956, alle ore 15.30, per la discussione sulla proposta di concordato formulata dalla società in nome collettivo

M a z z o l a & R e g u s c i,

commercio di automobili, officina meccanica, accessori e pezzi di ricambio, con sede in Locarno, via Bernardino Luini, ed avverte i creditori che in detta udienza potranno far valere le eventuali opposizioni alla omologazione del concordato stesso.

L o c a r n o, 21 dicembre 1955.

Per la pretura:  
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district de Lausanne (2428)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 29 décembre 1955, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par Wickihalder Charles, commerce de fourrures en gros, chemin de Rovéréaz 19, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 19 décembre 1955. Le président: J. G. Favay.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

Ct. de Vaud Office des faillites de la Vallée, Le Sentier (2429)  
Régénération

Par décision du 16 décembre 1955, le président du Tribunal du district de La Vallée a ordonné la régénération de Gallay Daniel, ci-devant négociant au Sentier, actuellement à Rolle, dont la faillite, prononcée le 19 mars 1951, a été clôturée le 3 octobre 1952. (Article 65 L.V.L.P.)

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

In der heutigen Nummer erscheinen ausser den Stiftungs-Publikationen ausnahmsweise auch solche betreffend den allgemeinen Teil.

Outre les publications concernant les fondations, ce numéro contient exceptionnellement des publications de la partie générale.

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Zürich — Zurich — Zurigo

19. Dezember 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Addo A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Oktober 1955 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für das Personal der «Addo AG» sowie für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Hugo Agrell, schwedischer Staatsangehöriger, in Malmö, Präsident, und Rudolf Luchsinger, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 4, in Zürich 6 (bei der Addo AG).

19. Dezember 1955.

Stiftung für Zürcher Pfadfinderheime, mit Sitz am Wohnort des Präsidenten, bisher in Zollikon (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1955, Seite 291). Die Unterschriften von Dr. Heinrich Nauer-Weber und Karl Treiber sind erloschen. Dr. Jakob Widmer, in Meilen, führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Bötschi, von und in Zürich, und Hans Urech, von Seon (Aargau), in Zürich, Mitglieder des Ausschusses des Stiftungsrates. Derzeitiger Sitz der Stiftung ist Meilen. Geschäftsdomizil: Glärnischstrasse 20 (bei Dr. Jakob Widmer).

20. Dezember 1955.

Personalfürsorgestiftung der Cerberus G.m.b.H., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. Dezember 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Cerberus G.m.b.H.», in Bad Ragaz, und allenfalls ihre Hinterbliebenen sowie ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Ernst Meili, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Felix Locher, von und in Bad Ragaz, Protokollführer, sowie Emil Diener, von Winterthur, in Bad Ragaz, und Jakob Tobler, von Alt St. Johann, in Bad Ragaz, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit der Einschränkung, daß Emil Diener und Jakob Tobler nicht auch unter sich zeichnen. Geschäftsdomizil: Nordstrasse 9 in Zürich 6 (beim Verkaufsbüro Zürich der «Cerberus G.m.b.H.»).

20. Dezember 1955.

Fonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Geilinger & Co., in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1949, Seite 2144). Die Unterschrift von Eduard Geilinger ist erloschen. Werner Geilinger führt nicht mehr als Aktuar, sondern als Präsident des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Peter Geilinger, von und in Winterthur, Aktuar des Stiftungsrates. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Marguerite Fantoni, von und in Winterthur.

20. Dezember 1955.

Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenen-Kasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Geilinger & Co. in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1949, Seite 359). Die Unterschrift von Eduard Geilinger ist erloschen. Werner Geilinger führt nun als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Peter Geilinger, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Einzelunterschrift ist ferner erteilt worden an Marguerite Fantoni, von und in Winterthur.

21. Dezember 1955.

Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 51 vom 7. März 1953, Seite 547). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 24. November 1955 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Robert Hirzel, von Winterthur, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, und Johann Giger, von Walenstadt, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Charles Grütter ist erloschen.

21. Dezember 1955.

Martha-Selve-Gerdtsen-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1951, Seite 2199). Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 5 in Zürich 1 (Bureau Dr. C. Staehelin, Dr. W. Staehelin und Dr. P. Giezendanner).

21. Dezember 1955.

Evangelisches Kindergärtnerinnen-Seminar Zürich-Unterstrass, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1953, Seite 311). Infolge behördlicher Aenderung der Hausnummer verzeigt die Stiftung als Geschäftsdomizil: Rötelstrasse 40 in Zürich 6.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

19. Dezember 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Greiner, in Langenthal (SHAB. Nr. 18 vom 24. Januar 1953, Seite 183). Der Name der Stiftung wird mit Zustimmung der Vormundschaftskommission Langenthal als der zuständigen Aufsichtsbehörde abgeändert in Personalfürsorgestiftung der Firma Greiner Electronic Aktiengesellschaft.

Bureau Bern

20. Dezember 1955.

Fürsorgefonds der A. Franke A.G., in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1943, Seite 2906). Der bisherige Präsident Dr. h. c. Ferdinand Rothpletz ist infolge Todes und der bisherige Vizepräsident Dr. med. Victor Gross infolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In der Verwaltungsratssitzung der Stifterfirma vom 12. Dezember 1955 wurden als neue zeichnungsberechtigte Stiftungsräte gewählt: Carl Emil Lang, von Kreuzlingen, als Präsident, und Margrit Fuhrer, von Brienz (Bern), als Mitglied, beide in Bern. Sie zeichnen kollektiv.

21. Dezember 1955.

Fürsorgekasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Haag-Streit, Werkstätten für Präzisionsmechanik, Hess-Strasse 27 Liebefeld, in Liebefeld, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1944, Seite 1145). Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Alfred Haag, von Bern, als Vertreter der Stifterfirma, und Walter Neidhart, von Ramsen (Schaffhausen), als Personalvertreter, beide in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Es zeichnet je ein Vertreter der Stifterfirma mit einem Personalvertreter zu zweien.

21. Dezember 1955.

Pensions- & Unterstützungskasse der Firma Merz & Benteli, Bern-Bümpliz, in Bern-Bümpliz (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1942, Seite 2561). Die Unterschriften von Dora Merz-Benteli, Otto Stöckli und Irma Glauser sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören an: Oskar Thüler-Merz, von Landiswil, in Bern-Bümpliz, Präsident (neu); Walter Arm, Sekretär (bisher); Walter Pulver, von Aarberg, in Bern-Bümpliz (neu); Françoise Stutz, geb. Brème, von Sarmenstorf, in Bern-Bümpliz (neu). Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Bureau Biel

16. Dezember 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hertig & Co. A.G., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Oktober 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hertig & Co. A.G.», in Biel, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod sowie die Gewährung von Unterstützungen zur Milderung der Folgen gänzlicher oder teilweiser Arbeitslosigkeit oder von Militärdienst. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem ein Mitglied der Kontrollstelle. Der Präsident und der Sekretär des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Fritz Hertig, von Rüderswil, in Leu-bringen, Präsident, und Karl Hertig, von Rüderswil, in Biel, Sekretär. Domizil der Stiftung: Neuhausstrasse 30 (im Bureau der Firma Hertig & Co. A.G.).

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

15. Dezember 1955.

Stiftung zur Ausbildung und Ertüchtigung angeheurer Obersimmentaler Bergbauern und Bergbäuerinnen, in Zweisimmen (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1942, Seite 2827). Die Unterschrift von Oskar Rieder ist erloschen. Präsident ist jetzt der bisherige Sekretär-Kassier Ernst Perren, von St. Stephan, in Blankenburg. Zum neuen Sekretär-Kassier wurde gewählt Walter Kurt, von Attiswil, in Zweisimmen. Sie zeichnen kollektiv.

16. Dezember 1955.

Altersasylfonds der Gemeinde Zweisimmen, in Zweisimmen (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1952, Seite 2016). Die Unterschrift von Hans Hirschi ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Ernst Gerber, von Heimiswil, in Zweisimmen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv.

Bureau Burgdorf

16. Dezember 1955.

Allgemeiner Arbeiterfürsorgefonds der Firma Geiser & Cie. Emmenau Aktiengesellschaft in Hasle b. B. in Hasle bei Burgdorf (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1948). Die Unterschrift von Fritz Geiser-Bichsel ist infolge Todes erloschen. Werner Jakob Bachmann-Geiser, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neues Mitglied und Vertreter der Arbeitgeberin ist Fritz Geiser-Grütter, von Langenthal, in Hasle bei Burgdorf. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien, die Arbeitnehmervertreter aber nicht unter sich, sondern nur je mit einem Arbeitgebervertreter.

16. Dezember 1955.

Angestelltenfürsorgestiftung der Geiser & Cie. Emmenau Aktiengesellschaft Hasle bei Burgdorf, in Hasle bei Burgdorf (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1946). Die Unterschrift von Fritz Geiser-Bichsel ist infolge Todes erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Werner Jakob Bachmann-Geiser, von Zürich, in der Emmenau, Gemeinde Hasle bei Burgdorf; er führt Einzelunterschrift.

16. Dezember 1955.

Krankenkasse für die Arbeiterschaft der Firma Geiser & Cie. Emmenau Aktiengesellschaft in Hasle b. B., in Hasle bei Burgdorf (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1935). Die Unterschriften von Fritz Geiser-Bichsel, bei diesem infolge Todes, und Eduard Schläpfer sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Werner Jakob Bachmann-Geiser, von Zürich, in der Emmenau, Gemeinde Hasle bei Burgdorf, als Präsident, und Jakob Zwicky, von Mollis, in Hasle bei Burgdorf. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift.



21. Dezember 1955.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Gebr. Stauffer, Aktiengesellschaft, in Burgdorf** (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1939). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 22. November 1955 als zuständiger Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun auch die Fürsorge für die im Dienste der Stifterfirma stehenden Arbeitnehmer im Falle von Arbeitslosigkeit.

Luzern — Lucerne — Lucerna

15. Dezember 1955.

**Alfred Kindler-Fonds, in Luzern** (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504). Neue Adresse: Voltastrasse 29 (beim Präsidenten des Stiftungsrates Franco Fumagalli).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. Dezember 1955.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Moderne Herrenkleidung City A.G., in Basel** (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3143). Das Stiftungsratsmitglied Hans Furrer wohnt nun in Oberrngstringen.

19. Dezember 1955.

**Fürsorgeinstitution für die Generalagenten der Basler Lebens-Versicherungsgesellschaft, in Basel**. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 3. Dezember 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die in der Schweiz tätigen Generalagenten und ihre Angehörigen und weitere durch die Direktion der Stifterfirma bezeichnete, im Aussendienst in der Schweiz vertraglich beschäftigte Personen der «Basler Lebens-Versicherungsgesellschaft» und ihre Angehörigen. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident und der Sekretär zeichnen zu zweien unter sich oder jeder von ihnen mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Unterschrift führen: Dr. Carl Koechlin, als Präsident; Dr. Felix Vischer, als Sekretär; beide von und in Basel; Prof. Dr. Ernst Zwiggli, von Neudorf (Luzern), in Riehen; André Jester, von Altavilla, in Lausanne, und Hans Holliger, von Boniswil, in Wabern (Bern). Domizil: St.-Alban-Anlage 7.

19. Dezember 1955.

**Fürsorgeinstitution der Merz & Co. A.G. Basel, in Basel** (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1942, Seite 2615). Das Stiftungsratsmitglied Rudolf Merz-Meier wohnt nun in Riehen.

19. Dezember 1955.

**Fürsorgeinstitution der Gasser & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel** (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1954, Seite 3236). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsrates Walter Niklaus-Vonaesch ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Bruno Brügger, in Basel.

20. Dezember 1955.

**Personalfürsorgefonds der Navi-Fer A.G., in Basel** (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1952, Seite 1528). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Fred Kachelhofer, Rudolf Winkler und Joseph Erhardt sind erloschen. Unterschrift zu zweien führen nun die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Charles Frédéric Kachelhofer, von Bern, als Präsident; Paul Wyss, von Basel, beide in Basel; und Ernst Uehlinger, von Basel, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

15. Dezember 1955.

**Personalfürsorgeinstitution der Firma Itin & Co., Liestal, in Liestal** (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1946, Seite 1632). Die Stiftungsurkunde wurde am 25. August 1955 geändert. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat den Änderungen am 2. September 1955, das Obergericht am 23. September 1955 zugestimmt. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgeinstitution der Firma Itin & Co. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt nun durch einen aus drei bis fünf Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Das bisherige einzige Mitglied Karl Itin-Balmer, von Hersberg, in Liestal, ist nun Präsident mit Einzelunterschrift. Karl Itin-Knüsel, von Hersberg, in Liestal, ist Vizepräsident; Traugott Sutter-Frey, von Nussdorf, in Sissach, ist Protokollführer, und Christian Rolli-Heid, von Belpberg (Bern), in Bubendorf, Beisitzer. Der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder.

21. Dezember 1955.

**Personalfonds der E. Buess Weinbau und Weinhandel A.G., in Sissach** (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1951, Seite 3052). Die Unterschrift von Hermann Uehlinger ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Eugen Buser, von Zunzgen, in Sissach. Er zeichnet mit den übrigen Stiftungsratsmitgliedern zu zweien. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Jacques Dettwiler, von und in Sissach. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

21. Dezember 1955.

**Wohlfahrtsfonds der Brunnenverwaltung und Bad Eptingen Singer & Buchenhorner A.G., in Sissach** (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1943, Seite 2921). Die Unterschriften der Stiftungsräte Edmund Buchenhorner-Frey und Robert Spoerry-Fierz sind erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Paul Lachmund-Singer ist nun Mitglied. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. Arnold Huber-Leutenegger, von Diessenhofen, in Uitikon (Zürich), als Präsident; Hermann Brüniger-Buser, von Basel, in Sissach, sowie Theophil Thommen-Siegenthaler, von Eptingen, in Tenniken. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

21. Dezember 1955.

**Fürsorgekasse der Firma J. & R. Gunzenhauser, Metallgiesserei und Armaturenfabrikation, in Sissach** (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1955, Seite 812). Die Stiftungsurkunde wurde am 7. Dezember 1955 mit Zustimmung des Regierungsrates als Aufsichtsbehörde vom 13. Dezember 1955 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Stiftungsfonds der Firma J. & R. Gunzenhauser A.G.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

20. Dezember 1955.

**Schulstiftung Dr. Schiess der Gemeinde Trogen, in Trogen**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1955 eine Stiftung zur Förderung des Schul- und Erziehungswesens in der Gemeinde Trogen. Die Organe der Stiftung sind die Verwaltung, bestehend aus der Gemeindegemeinschaft Trogen und dem jeweiligen Gemeindegemeinschaftskassier, und die Kontrollstelle. Die Unterschrift führen Pfarrer Josef Böni, von und in Trogen, Präsident, und Alfred Engler, von Urnäsch, in Trogen, Kassier, kollektiv. Domizil: beim Präsidenten.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

21. Dezember 1955.

**Pensionskasse der Evangelischen Gesellschaft der Kantone St. Gallen und Appenzell, in St. Gallen** (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1954, Seite 3031). Die Unterschrift von Johannes Zellwegger, Kassier, ist erloschen. Zum neuen Kassier wurde gewählt: Paul Hotz, von und in St. Gallen. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

21. Dezember 1955.

**Personalfürsorgeinstitution der Firma Otto Lobbeck A.G., in St. Gallen** (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1954, Seite 2789). Die Unterschrift von Dr. Josef Buscher ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Albert Fritz Bosshardt, von Bäretswil, in Teufen (Appenzell A.-Rh.). Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

19. Dezember 1955.

**Stiftung Bündner Kindererholungsheime (Giuvaulta und Feldis), in Chur** (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1953, Seite 2352). Mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 22. August 1955 wurden die Stiftungsstatuten teilweise revidiert. Die der Publikation unterliegenden Bestimmungen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

**Personalfürsorgeinstitution der Firma Hch. Weibel & Sohn, Umiken, in Umiken** (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1955, Seite 3240). Das Stiftungsratsmitglied Heinrich Weibel-Obrist ist heimatberechtigt in Umiken und wohnt in Brugg.

Nachtrag.

**Pensionskasse des Schweizerischen Bauernverbandes, in Brugg** (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1955, Seite 3240). Die Stiftungsurkunde datiert vom 13. August 1955.

20. Dezember 1955.

**Pensionskasse der Arbeiter der Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., in Obersiggenthal** (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1464). Die Unterschrift von Edwin Schütz (Vertreter der Stifterin) ist erloschen. Als Vertreter der Stifterin gehört neu dem Stiftungsrat an: Walter Bruno Ziegler, von Zuchwil (Solethurn), in Ennetbaden. Zeichnungsberechtigt ist je ein Vertreter der Stifterin mit je einem Vertreter der Versicherten.

20. Dezember 1955.

**Versicherungskasse der Arbeiter der Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., in Obersiggenthal** (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1464). Edwin Schütz, Vertreter der Stifterin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vertreter der Stifterin gehört dem Stiftungsrat neu an: Walter Bruno Ziegler, von Zuchwil (Solethurn), in Ennetbaden. Zeichnungsberechtigt ist je ein Vertreter der Stifterin mit je einem Vertreter der Versicherten.

20. Dezember 1955.

**Wohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft Oederlin & Co., in Obersiggenthal** (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1947, Seite 2663). Die Unterschrift von Edwin Schütz ist erloschen. Neu gehört als Mitglied dem Stiftungsrat an: Fritz Leutwiler, von Reinach (Aargau), in Ennetbaden. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

20. Dezember 1955.

**Personalfürsorgeinstitution der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Brugg, in Windisch** (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1953, Seite 1700). Die Unterschrift von Wilhelm Kull, Präsident, ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Jakob Müller, von und in Lupfig. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

20. Dezember 1955.

**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Schweiz. Bureau-möbelfabrik Ruelser, Aubry & Co. Aktiengesellschaft in Bremgarten, in Bremgarten** (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1945, Seite 153). Durch öffentliche Urkunde vom 7. November 1955 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 30. Oktober 1953 und 25. September 1954 wurde der Stiftungsakt vom 23. Mai 1941 und 24. November 1944 abgeändert. Der Name der Stiftung lautet: Fürsorgefonds für die Arbeiter der Firma Schweiz. Bureau-möbelfabrik Ruelser, Aubry & Co. Aktiengesellschaft in Bremgarten. Die Stiftung bezweckt, an die Arbeiter der Firma «Schweiz. Bureau-möbelfabrik Ruelser, Aubry & Co. Aktiengesellschaft», in Bremgarten, die durch Alter, Krankheit, Invalidität oder Unfall ganz oder teilweise arbeitsunfähig werden, sowie an bedürftige Witwen und Waisen verstorbener Arbeiter Unterstützungen auszurichten. Es dürfen auch Unterstützungen ausgerichtet werden an Arbeiter der Stifterfirma, die unverschuldet arbeitslos werden und dadurch in eine Notlage geraten. Ferner können an Arbeiter Beiträge für Erholungsurlaube und Ferien gewährt werden.

20. Dezember 1955.

**Fürsorgefonds für die Angestellten der Firma Schweiz. Büromöbelfabrik Ruelser, Aubry & Co. Aktiengesellschaft in Bremgarten, in Bremgarten**. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. November 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt, an die Angestellten der Firma «Schweiz. Bureau-möbelfabrik Ruelser, Aubry & Co. Aktiengesellschaft», in Bremgarten, die durch Alter, Krankheit, Invalidität oder Unfall ganz oder teilweise arbeitsunfähig werden, sowie an bedürftige Witwen und Waisen verstorbener Angestellter Unterstützungen auszurichten. Es dürfen auch Unterstützungen ausgerichtet werden an Angestellte der erwähnten Firma, die unverschuldet arbeitslos werden und dadurch in eine Notlage geraten. Ferner können an Angestellte Beiträge für Erholungsurlaub und Ferien gewährt werden. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Je zu zweien kollektiv zeichnen die Stiftungsratsmitglieder: Josef Huber, von Jona und Bremgarten (Aargau), Präsident; Paul Seiler, von Niederwil (Aargau), Aktuar, beide in Bremgarten (Aargau), und Emil Zimmerli, von Hallau, in Zufikon, Beisitzer. Domizil: Bureau der Stifterfirma.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

20. Dezember 1955.

**Jean-Bär-Stiftung, in Dozwil** (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1954, Seite 2465). Die Unterschriften von Rudolf Capol und Emil Eggmann sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Pfarrer Klaus Gutscher, von Aarau, in Kesswil, als Präsident; Hans Burgermeister, von Hugelschhofen

in Dozwil, als Aktuar, und Hans Vogel, von und in Kesswil, als Kassier. Der Präsident und die Vizepräsidentin zeichnen kollektiv unter sich oder je mit dem Aktuar oder dem Kassier.

**Waadst — Vaud — Vaud**  
Bureau de Morges

19 décembre 1955.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Agence agricole Roger et Francis Serex, à Morges. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 8 décembre 1955, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers stables de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. Le conseil de fondation est composé de deux à quatre membres désignés par l'entreprise fondatrice. Un des membres au moins doit être pris parmi les bénéficiaires. Le conseil de fondation comme un contrôleur. Le conseil de fondation se compose de: Roger Serex, président, de Maraçon (Vaud), à Morges; Jean Cornu, secrétaire, de Chambion (Vaud), à Lausanne, et Francis Serex, de Maraçon (Vaud), à Morges. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: avenue de la Gare 14, dans les bureaux de l'agence agricole Roger et Francis Serex.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau du Locle

15 décembre 1955.

Fonds des œuvres sociales de Métaleum S.A., au Locle (FOSC. du 2 octobre 1954, № 230, page 2516). Par suite des décès de Georges Chablot, président, et Henri Perrin, vice-président, leurs signatures sont radiées. Ont été nommés membres du comité: président: Henri Chablot (déjà inscrit comme secrétaire-caissier); vice-président: Jean Perrin, des Ponts-de-Martel et Noiraigue, au Locle; secrétaire-caissier: Pierre Chablot, de Vaugondry (Vaud), au Locle. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux des membres du comité.

**Genf — Genève — Ginevra**

15 décembre 1955.

Fondation en faveur du Personnel d'Yvar S.A., à Genève. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 25 novembre 1955, une fondation qui a pour but, en cas de gêne, d'aider les employés et ouvriers d'Yvar S.A., à Genève, ou éventuellement leur famille, à faire face aux conséquences économiques de l'invalidité, de la maladie, de la vieillesse, des accidents, du service militaire, du chômage ou du décès, et ce à l'exclusion de tous autres buts quelconques. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 2 à 4 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux de: Walter Steinmann, président, de Bâle, à Aarau (Argovie); Louis-Rodolphe Bader, secrétaire, d'Illnau (Zürich), à Genève, et Frédéric Maurice, de Genève, à Coligny, tous trois membres du conseil de fondation. Domicile: quai du Seujet et Creux de Saint-Jean 18, bureaux d'Yvar S.A.

19 décembre 1955.

Fonds de prévoyance du personnel du Bureau cantonal de surveillance des prix, à Genève (FOSC. du 29 janvier 1949, page 285). Par décision du Conseil d'Etat du 18 novembre 1955, le règlement de la fondation a été modifié sur un point non soumis à publication. Eugène Galland, membre du conseil de fondation (inscrit) est actuellement domicilié à Genève. Nouveau domicile de la fondation: rue des Glacis de Rive 6 (Bureau cantonal de surveillance des prix).

**Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

21. Dezember 1955. Chemische Produkte usw.

Perminova A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1955, Seite 1013), chemische Produkte usw. Die Generalversammlung vom 16. Dezember 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 400 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 800 Namenaktien zu Fr. 500 und voll einbezahlt. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Heinrich Stüssy, von Niederurnen (Glarus), in Zürich, und Bruno Schneider, von Langenbruck (Basel-Landschaft), in Küssnacht (Zürich).

21. Dezember 1955. Chemische Produkte usw.

Nestor A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1953, Seite 2306), Fabrikation chemischer Produkte usw. Die Generalversammlung vom 16. Dezember 1955 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dr. Walter Bovri, Eugen Laubacher und Dr. Bernhard Alfons Makiola sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Fritz Sallenbach, von Uster, in Wallisellen. Geschäftsdomicil: Seidengasse 13, in Zürich 1 (Bureau Fritz Sallenbach).

21. Dezember 1955.

C. D. Indicator AG. Vertriebsgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1952, Seite 1357), Handel mit Neuheiten, insbesondere des medizinischen C. D. Indicators. Ernst Witzig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Michael Erlanger, von Luzern und Endingen (Aargau), in Zürich.

21. Dezember 1955.

Zürcher Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 894). Die Unterschrift von Emmy Stamm ist erloschen. Ruth Karrer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Quästorin; sic führt weiterhin Kollektivunterschrift.

21. Dezember 1955.

Maschinenfabrik Rüti A.-G. vormals Caspar Honegger (Ateliers de Construction de Ruti S.A. succession de Gaspard Honegger) (Ruti Machinery Works Ltd. formerly Caspard Honegger), in Rüti (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1955, Seite 557). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Gottfried Zolinger, von Gossau (Zürich), in Dürnten.

21. Dezember 1955.

Wollen-Keller & Cie., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 238), Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. Die Prokura von Marie Keller, geb. Welte, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Emil Knecht-Keller und Ruth Knecht, geb. Keller, beide von Zürich, in Zollikon.

21. Dezember 1955. Eisenwaren usw.

Hess & Cie., Pilgersteg, Inhaber Mantel-Hess, Hofmann-Hess & Cie., in Rütli (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1955, Seite 1013), Kommanditgesellschaft. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Fritz Rellstab, von Rüschlikon, in Rütli (Zürich).

21. Dezember 1955. Baugeschäft, Tea-room.

H. & G. Demarmels, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1951, Seite 3142), Baugeschäft. Zum Geschäftsbereich gehört auch der Betrieb des Tea-rooms «Marmorera» im Hause Badnerstrasse 740, in Zürich.

21. Dezember 1955. Möbel, Teppiche.

B. Höllrigl, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Bertha Höllrigl, geb. Müller, von Oberbuchsiten (Solothurn), in Zürich 4. Handel mit Möbeln und Teppichen. Luisenstrasse 19.

21. Dezember 1955. Metalldruckerei usw.

Hans Vogelsanger, in Zürich (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1951, Seite 1629), Metalldruckerei und Fabrikation von Apparaten und Metallwaren. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftsdomicil: Winterthurerstrasse 447.

21. Dezember 1955. Apparate.

Heinz Kaiser, in Zürich (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1954, Seite 218), Präzisionsapparate. Einzelprokura ist erteilt an Ines Kaiser, geb. Tuor, von und in Zürich.

21. Dezember 1955. Glas.

O. Chardonnens, in Zürich (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1951, Seite 950), Fensterglas, Dickglas und diverse Spezialgläser usw. Der Firmainhaber ist nun Bürger von Zürich. Einzelprokura ist erteilt worden an René Chardonnens, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Genferstrasse 21.

21. Dezember 1955. Reinigungsmittel.

Erna Marti-Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 249 vom 23. Oktober 1952, Seite 2602), Maschinenreinigungsmittel usw. Neues Geschäftsdomicil: Landhusweg 6.

21. Dezember 1955.

Pension Rotwand A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1955, Seite 2478), Betrieb einer Pension usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 5. Dezember 1955.)

21. Dezember 1955. Kompressoren usw.

J. Walter, in Winterthur (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1954, Seite 54), Kompressorenanlagen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Balterswil (Thurgau) (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1955, Seite 3215) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. Dezember 1955. Stahl, Werkzeuge usw.

Marcel Rueff, in Zürich (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1938, Seite 30), Stahl und Werkzeuge usw. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Artikel 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

21. Dezember 1955.

Chemo-Metall AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2606), Chemikalien usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

21. Dezember 1955.

Genossenschaft der Banfreunde, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2712). Die Unterschrift von Max Bosshard ist erloschen. Auguste Fragnière, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident; er führt weiterhin Kollektivunterschrift. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden: Walter Gloor, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Dezember 1955.

Weherei Russikon AG, in Russikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Dezember 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilwaren. Sie ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und sich an anderen Unternehmen industriellen und kommerziellen Charakters zu beteiligen. Sie kann auch Finanzgeschäfte jeder Art, die im Interesse der Gesellschaft liegen, vornehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Johann Morf, von Kyburg (Zürich), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Karl H. Frei, von und in Weisslingen, und an Fridolin Häuser, von Näfels (Glarus), in Schwanden (Glarus).

21. Dezember 1955.

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S.A. Schlieren-Zurich) (Swiss Car & Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zurich), in Schlieren (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1955, Seite 3250). Die Generalversammlung vom 21. Dezember 1955 hat die Statuten abgeändert. Die sämtlichen bisherigen Aktien sind von Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 300 ist das Grundkapital von Franken 6 000 000 auf Fr. 7 500 000 erhöht worden. Es zerfällt in 25 000 Namenaktien zu Fr. 300 und ist voll einbezahlt.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

20. Dezember 1955. Bureaumaschinen usw.

P. Schumi, in Luzern, Bureaumaschinen usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1951, Seite 2014). Neue Adresse: Claridenstrasse 8.

20. Dezember 1955. Natursteine.

Viktor Dalla Bona, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Viktor Dalla Bona, von Italien, in Luzern. Bearbeitung von Natursteinen. Neustadtstrasse 32c.

20. Dezember 1955. Wein.

Pfyffer Josef, in Luzern, Weinhandlung (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1937, Seite 2666). Neue Adresse: Mozartstrasse 42.

20. Dezember 1955.

Eduard Renggli, Luzernische Glasmalerei, in Luzern (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1928, Seite 292). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Eduard Renggli, Glasmalerei Luzern», in Luzern.

20. Dezember 1955.

Eduard Renggli, Glasmalerei Luzern, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Eduard Renggli, von und in Luzern. Er hat auf den 31. August 1954 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Eduard Renggli, Luzernische Glasmalerei», in Luzern, übernommen. Glasmalereien und Kunstverglasungen für alle Zwecke; Herstellung von Fenstern in Glasbeton; Restauration alter Glasmalereien, sowie Expertisen. Sälistrasse 27.



20. Dezember 1955. Textilien.

**Frau Lehmann-Wanzenried**, in Luzern, Fabrikation von und Vertretung in Textilien für Bekleidung (Stoff- und Strickwaren) (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1952, Seite 1463). Diese Firma wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes auf Begehren der Inhaberin am Handelsregister gelöscht.

20. Dezember 1955. Restaurant.

**Dora Tschuppert-Brighi**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Dora Tschuppert, geborene Brighi, von und in Luzern. Restaurant zum «Widder», Zürichstrasse 55.

20. Dezember 1955. Reisen.

**REFA-Tours** Genossenschaft, in Luzern, Erleichterung, Organisation und Durchführung von Reisen usw. (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3348). Neue Adresse: Furrngasse 14 (beim Präsidenten Emil Hcim).

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Dezember 1955. Technisches Bureau, Transportgeräte.

**Jos. Küng**, in Basel, technisches Bureau usw. (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1955, Seite 2835). Der Inhaber ändert die Firma ab in: Transportgeräte-Küng. Die Geschäftsart wird ergänzt durch: Fabrikation von und Handel mit Transportgeräten und Transportanlagen. Einzelprokura wurde erteilt an Susy Grolimund, von Beinwil (Solothurn), in Laufen.

21. Dezember 1955. Buchhaltungsbureau.

**D. Stauffacher**, in Basel, Buchhaltungsbureau usw. SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1954, Seite 1289). Der Inhaber Dietrich Stauffacher-Tschudi wohnt nun in Basel. Neues Domizil: Güterstrasse 165.

21. Dezember 1955. Elektrische Apparate usw.

**KA-MA A.G.**, in Basel, Fabrikation von elektrischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1955, Seite 1647). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. November 1955 aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

21. Dezember 1955.

**Internationale Industrie- und Handelsbeteiligungen A.G. (Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1955, Seite 2168). Aus dem Verwaltungsrat ist Charles Rudolph ausgeschieden.

21. Dezember 1955. Liegenschaften usw.

**Emse A.G.**, in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1953, Seite 2783). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adelbert Eckstein ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Peter Senn, von Habsburg, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

21. Dezember 1955. Sanitäre Anlagen usw.

**Gebrüder Friedlin G.m.b.H.**, in Riehen, sanitäre Anlagen usw. (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1947, Seite 3324). In der Gesellschafterversammlung vom 14. Dezember 1955 wurden die Statuten geändert. Max Friedlin-Amrein ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den Gesellschafter Werner Friedlin-Breitenstein übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt.

21. Dezember 1955. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.

**Emil Haefely & Cie. A.G.**, in Basel, Fabrikation elektrotechnischer Erzeugnisse usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1955, Seite 1291). Prokura wurde erteilt an Hans Rudolf Haller, von Reinach (Aargau) und Baden, in Muttens. Er zeichnet zu zweien.

21. Dezember 1955.

**Hotel Greub**, in Basel (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2713). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Hotel Greub», in Basel.

21. Dezember 1955.

**Hotel Greub**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Greub-Trüssel, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hotel Greub», in Basel, übernommen. Hotel- und Wirtschaftsbetrieb. Centralbahnstrasse 11.

21. Dezember 1955. Spedition usw.

**Crowe & Co. Actiengesellschaft**, in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1955, Seite 1872). Prokura wurde erteilt an Richard Nussbauer, von Olten, in Arlesheim. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz. Das Mitglied des Verwaltungsrates Walter Ursprung wohnt nun in Basel.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

15. Dezember 1955.

**Emil Helfenstein, Hoch- & Tiefbau A.G.**, in Münchenstein. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Dezember 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Hoch-, Tief- und Strassenbauten aller Art. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Emil Helfenstein», in Münchenstein, die in der Bilanz per 30. September 1955 enthaltenen Aktiven und Passiven, nämlich Aktiven von Fr. 669 140.27 und Passiven von Fr. 575 889.82. Für den Uebernahmepreis von Fr. 93 250.45 erhält der Sacheinleger 90 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Restbetrag von Fr. 3250.45 wird ihm gutgeschrieben. 60 Aktien werden mit einem Guthaben an der Gesellschaft verrechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: als Präsident Emil Helfenstein-Mayer und als Mitglieder Max Helfenstein-Lichtensteiger, Hans Helfenstein, alle von Neuenkirch, und Trudi Erb-Helfenstein, von Basel, alle in Münchenstein. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv mit dem Präsidenten. Pumpwerkstrasse 25.

21. Dezember 1955.

**Immobilien Hard A.G.**, in Muttens (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1955, Seite 3251). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt.

21. Dezember 1955. Restaurant.

**Gottfried Straub-Häusler**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottfried Straub-Häusler, von Wanzwil (Bern), in Birsfelden. Restaurant Waldeck. Muttenserstrasse 5.

21. Dezember 1955.

**Apotheke Plattner**, in Liestal (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 923). Diese Einzelfirma ist infolge Ueberganges des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Apotheke Plattners Erben», in Liestal, übernommen.

21. Dezember 1955.

**Apotheke Plattners Erben**, in Liestal. Wwe. Mathilde Plattner-Heid, Annemarie Plattner, beide von und in Liestal, und Verena Hostettler-Platt-

ner, von Wahlern (Bern), in Liestal, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Apotheke Plattner», in Liestal, übernimmt. Einzelprokura ist erteilt an Willy Hostettler-Plattner, von Wahlern (Bern), in Liestal. Apotheke. Rathausstrasse 17. Anmeldebeleg: Anmeldung.

21. Dezember 1955. Bäckerei usw.

**Paul Krattiger-Thommen**, in Hölstein, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1924, Seite 1908). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Kurt Krattiger-Furler», in Hölstein.

21. Dezember 1955. Bäckerei usw.

**Kurt Krattiger-Furler**, in Hölstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kurt Krattiger-Furler, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Hölstein. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Krattiger-Thommen», in Hölstein. Bäckerei, Konditorei und Handlung. Bennwilerstrasse 1.

21. Dezember 1955. Gipsergeschäft.

**Xaver Stöcklin & Co.**, Filiale in Muttens, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1954, Seite 408), mit Hauptsitz in Basel. Diese Kommanditgesellschaft hat sich per 1. Januar 1955 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Xaver Stöcklin-Zurfluh und der bisherige Kommanditär Alfred Hemberger, von Winterthur, in Muttens, zeichnen nun zu zweien.

21. Dezember 1955.

**ELCO Papier A.G. vormals J. G. Liechti & Cie.** (Papiers ELCO S.A. ci-devant J. G. Liechti & Cie.), in Allschwil (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1954, Seite 3183). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Marcel Leu, von und in Basel.

21. Dezember 1955. Landwirtschaftliche Maschinen usw.

**A. Grunder & Cie. Aktiengesellschaft**, in Binningen, Fabrikation von und Handel mit Maschinen für Landwirtschaft, Transportwesen und ähnliche Zwecke usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1955, Seite 1758). Aus dem Verwaltungsrat ist Louis Grisel, Delegierter, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Kollektivprokurist Friedrich Walter Müller, von Zürich und Oftringen, in Binningen, ist zum Vizepräsident, und Ernst Krieg, von Münchenbuchsee (Bern) und Basel, in Basel, zum Kollektivprokuristen ernannt worden. Sie zeichnen zu zweien.

21. Dezember 1955.

**Milchgenossenschaft Liestal**, in Liestal (SHAB. Nr. 13 vom 12. Januar 1954, Seite 144). In der Generalversammlung vom 19. November 1955 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen. Die Unterschrift von Fritz Spinnler ist erloschen. Es wurden gewählt: als 1. Vizepräsident Jakob Moser-Liechti, von Rüderswil (Bern), in Liestal, bisher 2. Vizepräsident, und als 2. Vizepräsident Alfred Zaugg-Hofer, von Wyssachen (Bern) (neu), in Liestal. Der Präsident oder einer der Vizepräsidenten zeichnet kollektiv mit dem Geschäftsführer.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 décembre 1955.

**Société de fromagerie du Crêt de La Sagne**, à La Sagne, société coopérative (FOSC. du 16 septembre 1947, N° 216). Le comité se compose actuellement de: Marc Benoit, de La Sagne et des Ponts-de-Martel, à La Sagne, président; Samuel Perrenoud, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à La Sagne, vice-président; André von Bergen, de Meiringen (Berne), à La Sagne, caissier, et Jean Tissot, secrétaire (déjà inscrit). Louis Matile, président, Aimé Wuillemet, caissier, et Daniel Perret, vice-président, tous démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La société est toujours engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier. Nouvelle adresse: chez Marc Benoit, président, Marmoud 7, commune de La Sagne.

#### Genève — Genève — Ginevra

20 décembre 1955. Atelier de construction mécanique.

**Derendinger & Cie**, à Genève, atelier de construction mécanique, société en commandite (FOSC. du 27 mars 1947, page 855). Les associés commanditaires Wilhelm Edler et Vimex S.A. se sont retirés de la société dès le 17 décembre 1955. Walter Bossard, de Zofingue et Kolliken (Argovie), à Genève, est entré, dès cette date, comme associé commanditaire avec une commandite de 1000 fr.

20 décembre 1955. Montres, etc.

**Ostersetzer S.A.**, à Genève, montres et autres articles de l'industrie horlogère, etc. (FOSC. du 25 février 1952, page 526). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 décembre 1955, la société a décidé de porter son capital de 500 000 fr. à 1 000 000 de fr. par incorporation dans ledit capital d'une somme de 500 000 fr. prélevée sur les réserves à la disposition de l'assemblée générale, et par élévation de la valeur nominale de chacune des 500 actions nominatives, de 1000 fr. à 2000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 1 000 000 de fr., divisé en 500 actions de 2000 fr. chacune, nominatives.

20 décembre 1955. Produits alimentaires, etc.

**Willy Wolf S. a. r. l.**, à Carouge, produits alimentaires, etc., société dissoute (FOSC. du 24 novembre 1955, page 3001). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

20 décembre 1955.

**Société immobilière rue Gourgas 11**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 décembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 450 000 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 338, d'une contenance de 15 ares, 82 mètres, avec bâtiments rue Gourgas 11 et rue des Bains 43. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. René Epars, de Penthaz (Vaud), à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: rue Gourgas 11 (locaux de la Société Anonyme Perrot, Duval et Cie).

20 décembre 1955.

Vente et exploitation de distributeurs S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 décembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'exploitation de distributeurs automatiques en tous genres. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Jean-Marc Chabloz, président, de Vaugondry (Vaud), à Genève, et Ami Delessert, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Domicile: rue de Rive 8 (bureaux de «Commerces et Immeubles S.A.»).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

## Gesuch

um Wiederinkraftsetzung, Ergänzung und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt:

1. den am 31. Dezember 1955 ablaufenden Bundesratsbeschluss vom 21. Dezember 1954<sup>1)</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie mit Wirkung bis zum 30. Juni 1958 wieder in Kraft zu setzen;

2. folgende Vertragsabänderungen und -ergänzungen allgemeinverbindlich zu erklären:

Ziff. 9, Abs. 3. Die Minimallohnanätze, einschliesslich sämtlicher Zulagen und Prämien (ausgeglichen Ende Dezember 1955 auf den Index der Konsumentenpreise: Stand 173), mit Ausnahme der Kinderzulagen, betragen für Vollarbeitsfähige:

a) männliche Arbeitnehmer:	Kategorie		
	I	II	
aa) Facharbeiter:	Fr. pro Stunde		
im 1. Jahr nach der Lehre	2.62	2.51	
im 2. Jahr nach der Lehre	2.77	2.66	
im 3. Jahr nach der Lehre	2.98	2.84	
bb) übrige gelernte Arbeitskräfte: (Schlosser usw.) nach den entsprechenden Gesamtarbeitsverträgen.			
cc) Hilfskartonager (Hilfzuschneider):	2.23	2.13	
im 1. Jahr der Tätigkeit	2.38	2.27	
im 2. Jahr der Tätigkeit	2.48	2.38	
im 3. Jahr der Tätigkeit			
dd) Hilfsarbeiter (verheiratet, Mindestalter 20 Jahre):	1.99	1.91	
im 1. Jahr der Tätigkeit in der Branche	2.14	2.04	
im 2. Jahr der Tätigkeit in der Branche	2.34	2.23	
im 3. Jahr der Tätigkeit in der Branche			
b) weibliche Arbeitnehmer:	Kategorie		
	I	II III	
	Fr. pro Stunde		
aa) Arbeiterinnen:	1.33	1.26 1.15	
im 1. Halbjahr der Tätigkeit in der Branche	1.38	1.32 1.20	
im 2. Halbjahr der Tätigkeit in der Branche	1.48	1.41 1.28	
im 2. Jahr der Tätigkeit in der Branche	1.53	1.46 1.33	
im 3. Jahr der Tätigkeit in der Branche	1.58	1.51 1.38	
im 4. Jahr der Tätigkeit in der Branche	1.64	1.57 1.42	
im 5. Jahr der Tätigkeit in der Branche			
bb) Tischmeisterinnen und Partieführerinnen	1.75	1.68 1.52	

Ziff. 9, Abs. 7 (neu). Wehrmänner, die obligatorische Wiederholungs-, Ergänzungs- oder Kadervorkurse leisten müssen, haben Anspruch auf eine Entschädigung von 15% des ausgefallenen Lohnes. Die Ausrichtung dieser Entschädigung ist an folgende Voraussetzungen gebunden:

- der Militärdienstpflichtige muss mindestens ein Jahr ununterbrochen beim entschädigungspflichtigen Arbeitgeber in Stellung gewesen sein. Bei Nachholung versäumter Kurse, die während der Anstellung bei einem früheren Arbeitgeber hätten geleistet werden sollen, kann keine Entschädigung verlangt werden;
- die Auszahlung erfolgt durch den Arbeitgeber auf Grund der Meldung über die Dienstleistung, welche für die Ausrichtung der Erwerbsausfallentschädigung massgebend ist;
- die Entschädigung darf mit der Erwerbsausfallentschädigung zusammen 90% des Lohnausfalles nicht überschreiten.

Ziff. 17, Abs. 2. Die Anzahl der bezahlten Ferientage beträgt:

Im 1. bis und mit 3. Dienstjahr	6 Werktage = 48 Stunden
Im 4. bis und mit 6. Dienstjahr	9 Werktage = 72 Stunden
Im 7. bis und mit 14. Dienstjahr	12 Werktage = 96 Stunden
Im 15. bis und mit 17. Dienstjahr	15 Werktage = 120 Stunden
Im 18. und den folgenden Dienstjahren	18 Werktage = 144 Stunden.

3. die folgenden Bestimmungen des Zusatzvertrages vom 14. Dezember 1955 zum Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Kartonagenindustrie (Ausgabe 1956) betreffend die Wellpappenindustrie mit Wirkung bis 30. Juni 1958 zur allgemeinverbindlichen Regelung zu erklären:

- Der Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Kartonagenindustrie vom 21. November 1955 gilt grundsätzlich auch für die Wellpappenindustrie;
- die Minimallohnanätze für die Wellpappenindustrie liegen 5% höher als diejenigen der Kartonagenindustrie;
- Maschinenführer und Druckslotter der Wellpappenindustrie sind in der Kategorie Hilfskartonager (Hilfzuschneider) des Gesamtarbeitsvertrages der Kartonagenindustrie eingereiht;
- Vertragssteuer: Arbeitnehmer, die nicht Mitglied bei einer den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Kartonagenindustrie unterzeichnenden Arbeitnehmerorganisation oder andern dem Schweizerischen Gewerkschaftsbund angeschlossenen Organisation sind, haben an die Unkosten des vorliegenden Vertrages eine Taxe von jährlich:  
Fr. 40.— für männliche Arbeitnehmer über 20 Jahren,  
Fr. 30.— für weibliche Arbeitnehmer über 20 Jahren,  
Fr. 30.— für Jugendliche unter 20 Jahren beiderlei Geschlechts zu entrichten.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 24. Dezember 1955.

(AA. 541)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

<sup>1)</sup> BBl 1954, II, 1351.

## Requête

tendant à faire remettre en vigueur, modifier et compléter l'arrêté qui donne force obligatoire générale au contrat collectif national de l'industrie des cartonnages

(Arrêté fédéral de 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

1. remette en vigueur jusqu'au 30 juin 1958 son arrêté du 21 décembre 1954<sup>1)</sup> donnant force obligatoire générale au contrat collectif national de l'industrie des cartonnages (arrêté dont la durée est actuellement limitée au 31 décembre 1955);

2. donne force obligatoire générale aux clauses ci-après, qui modifient et complètent ledit contrat:

«Ch. 9, 3° al. Les salaires horaires minimums, y compris les suppléments et les primes (adaptés fin décembre 1955 à l'indice suisse des prix à la consommation: 173), à l'exception des allocations pour enfants, s'élèvent, pour les personnes qui jouissent de leur entière capacité de travail, à:

a) Personnel masculin:	Catégorie:	
	I	II
aa) Ouvriers qualifiés:	Fr. par heure	
1 <sup>re</sup> année après l'apprentissage	2.62	2.51
2 <sup>e</sup> année après l'apprentissage	2.77	2.66
3 <sup>e</sup> année après l'apprentissage	2.98	2.84
bb) Autre main-d'œuvre qualifiée (serruriers, etc.): conformément aux contrats collectifs de travail correspondants;		
cc) Aides-cartonniers:	2.23	2.13
Durant la 1 <sup>re</sup> année d'activité comme aide-cartonnier	2.38	2.27
Durant la 3 <sup>e</sup> année d'activité comme aide-cartonnier	2.48	2.38
dd) Ouvriers auxiliaires (mariés, âge minimum 20 ans):	1.99	1.91
1 <sup>re</sup> année d'activité dans la branche	2.14	2.04
2 <sup>e</sup> année d'activité dans la branche	2.34	2.23

b) Personnel féminin:	Catégorie:		
	I	II	III
	Fr. par heure		
aa) 1 <sup>er</sup> semestre d'activité dans la branche	1.33	1.26	1.15
2 <sup>e</sup> semestre d'activité dans la branche	1.38	1.32	1.20
2 <sup>e</sup> année d'activité dans la branche	1.48	1.41	1.28
3 <sup>e</sup> année d'activité dans la branche	1.53	1.46	1.33
4 <sup>e</sup> année d'activité dans la branche	1.58	1.51	1.38
5 <sup>e</sup> année d'activité dans la branche	1.64	1.57	1.42
bb) Maîtresses de travaux à la table et surveillantes	1.75	1.68	1.52

Ch. 9, 7° al. (nouveau). Les militaires qui sont astreints à faire des cours de répétition, des cours complémentaires ou des cours de cadres, ont droit à une indemnité équivalente à 15% du salaire perdu. Le versement de cette indemnité est subordonnée aux conditions suivantes:

a) le militaire doit avoir été occupé, sans interruption, pendant une année au moins chez l'employeur astreint au paiement de l'indemnité. Il n'a pas droit à l'indemnité s'il doit faire un cours de répétition pour compenser celui qu'il a manqué alors qu'il était chez un autre employeur;

b) l'indemnité est payée par l'employeur sur production de l'avis de service accompli qui est déterminant pour l'octroi de l'allocation pour perte de salaire;

c) l'indemnité, ajoutée à l'allocation pour perte de salaire, ne doit pas dépasser 90% du salaire.

Ch. 17, 2° al. Le nombre des jours de vacances payés est le suivant:

De la 1 <sup>re</sup> à la 3 <sup>e</sup> année de service	6 jours ouvrables = 48 heures
De la 4 <sup>e</sup> à la 6 <sup>e</sup> année de service	9 jours ouvrables = 72 heures
De la 7 <sup>e</sup> à la 14 <sup>e</sup> année de service	12 jours ouvrables = 96 heures
De la 15 <sup>e</sup> à la 17 <sup>e</sup> année de service	15 jours ouvrables = 120 heures
A partir de la 18 <sup>e</sup> année de service	18 jours ouvrables = 144 heures

3. que force obligatoire générale soit également donnée avec effet au 30 juin 1958 aux clauses suivantes du contrat complémentaire du 14 décembre 1955:

a) Le contrat collectif national de l'industrie des cartonnages du 14 décembre 1955 vaut également, en principe, pour l'industrie du carton ondulé.

b) Les taux de salaires minima de l'industrie des papiers ondulés sont de 5% supérieurs à ceux de l'industrie des cartonnages.

c) Les conducteurs des machines à fabriquer le carton ondulé et les machinistes à la slotter et imprimeuse sont compris dans la catégorie des cartonniers auxiliaires (aide-coupeurs).

d) Les ouvriers qui ne sont affiliés à aucune organisation ayant signé le contrat collectif de travail de l'industrie des cartonnages ou à une autre organisation ouvrière de l'Union syndicale suisse sont tenus à payer une cotisation annuelle de solidarité de

Fr. 40.— pour les ouvriers de plus de 20 ans,
Fr. 30.— pour les ouvriers de plus de 20 ans et
Fr. 30.— pour les ouvriers et ouvrières de moins de 20 ans.

Toute opposition à la requête doit être faite par écrit, motivée et expédiée, dans les vingt jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Bern, le 24 décembre 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

<sup>1)</sup> FF 1954 II 1357

## Texpla, Textilien und Plastics AG. in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Dritte Veröffentlichung

Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Sitz der Gesellschaft, Löwenstrasse 1, Zürich 1, anzumelden. (AA. 305<sup>1)</sup>

Zürich, den 21. Dezember 1955.

Der Liquidator.

## Caseifici Cademartori S.A., Chiasso

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 C.O.

## Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare 29 novembre 1955 la Società Anonima Caseifici Cademartori S.A., con sede in Chiasso, è stata messa in liquidazione.

Creditori e debitori della società sono diffidati a notificare i loro crediti e debiti al sottoscritto entro il 20 gennaio 1956. Si rendono altresì attenti gli interessati sul fatto che nessun ulteriore impegno della Società verrà riconosciuto se non personalmente sottoscritto dal liquidatore. (AA. 306<sup>2)</sup>

Caseifici Cademartori S.A. in liquidazione,  
il liquidatore:

Avv. Dr. Armando Pedrazzini, Chiasso.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Paraguay — Einfuhr- und Devisenvorschriften

(Vgl. SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1955 und Nr. 291 vom 12. Dezember 1955)

Mit Beschluss Nr. 3, Akt 145, vom 2. Dezember 1955, hat die Zentralbank von Paraguay neue Bestimmungen betreffend die Bezahlung von Waren, die importiert werden, erlassen.

Alle, die Einfuhr im allgemeinen betreffenden Dokumente, müssen in jedem Falle bei einer für das Devisengeschäft ermächtigten Bank in Verwahrung gegeben werden.

Ab 2. Dezember 1955 werden diese Dokumente von den Banken nur noch nach erfolgter Bezahlung ausgehändigt.

Die Ein- und Ausfuhrabteilung der Zentralbank von Paraguay wird die Uebermittlung der Einfuhrbewilligungen an die Zollämter nur bewilligen, wenn eine ermächtigte Bank auf der Rückseite der betreffenden Bewilligung die erfolgte Bezahlung bescheinigt hat. 302. 24. 12. 55.

## Paraguay — Prescriptions relatives à l'importation et aux devises

(Cf. FOSC. N° 107 du 9 mai 1955 et N° 291 du 12 décembre 1955)

Par son arrêté N° 3, acte 145, du 2 décembre 1955, la Banque centrale du Paraguay a pris de nouvelles dispositions concernant le paiement des marchandises importées.

Dans chaque cas, tous les documents qui, d'une manière générale, concernent l'importation de marchandises doivent être déposés auprès d'une banque autorisée à pratiquer le commerce des devises.

A partir du 2 décembre 1955, les banques ne délivrent les documents qu'après paiement de la marchandise.

Le service des importations et des exportations de la Banque centrale du Paraguay n'autorisera la transmission des permis d'importation aux bureaux de douane que si la banque agréée a attesté au verso des dits permis que le paiement a été effectué. 302. 24. 12. 55.

## Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs

Die Liste der zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland ermächtigten Banken (Verfügung des EVD vom 23. November 1955) kann in Form eines Separatabzugs bezogen werden.

Preis: 45 Rappen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Décentralisation du service réglementé des paiements

La liste des banques agréées dans le service des paiements avec l'étranger (ordonnance du DEP du 23 novembre 1955) peut être commandée sous forme de tirage à part.

Prix: 45 centimes.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

3% - Anleihe Kraftwerke Oberhasli AG. von 1950  
von Fr. 25 000 000

Gemäss Anleihsbedingungen sind per 31. März 1956 680 Obligationen à Fr. 1000.— nom. zu tilgen. An der Ziehung vom 20. Dezember 1955 sind folgende Titel ausgelost worden:

Nrn.			
1221—1230	6581—6590	14941—14950	19331—19340
1321—1330	6761—6770	15051—15060	19431—19440
1951—1960	7621—7630	15141—15150	20431—20440
2191—2200	7691—7700	15201—15210	20721—20730
3691—3700	8731—8740	15651—15660	21351—21360
3951—3960	9071—9080	16611—16620	22021—22030
4001—4010	9241—9250	17311—17320	22341—22350
4111—4120	9321—9330	17391—17400	22841—22850
4261—4270	9391—9400	17531—17540	22871—22880
4371—4380	9731—9740	17871—17880	22931—22940
4741—4750	10221—10230	18101—18110	23391—23400
4931—4940	11101—11110	18161—18170	23451—23460
5171—5180	11781—11790	18171—18180	24021—24030
5501—5510	12461—12470	18361—18370	24481—24490
5641—5650	12851—12860	18371—18380	24571—24580
5991—6000	13301—13310	18541—18550	24771—24780
6501—6510	14181—14190	19001—19010	24821—24830

Diese Obligationen gelangen ab 31. März 1956 bei den offiziellen Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Ihre Verzinsung hört mit diesem Datum auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons abzulefern.

20. Dezember 1955.

Kraftwerke Oberhasli A.G.

## Luzerner Kantonalbank

Stabsorgan

## Kündigung

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Januar bis 31. März 1956 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes und diejenigen der von uns übernommenen

Einzinserskasse des Kantons Luzern

auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Den Inhabern von bereits gekündigten Titeln offerieren wir bis auf weiteres die

## Konversion

in Obligationen der Luzerner Kantonalbank  
zu 3% auf 4-6 Jahre fest.

Für gekündigte und nicht konvertierte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die

## Ausgabe gegen bar

erfolgt, soweit Konvenienz, zu 3% auf 4-6 Jahre fest.

Luzern, den 15. Dezember 1955.

Die Direktion.

Les sociétaires du

Groupement rural d'économie fribourgeoise,  
Société coopérative à Fribourg

sont convoqués en

## assemblée ordinaire

le mercredi 4 janvier 1956, à 14 h. 30, au Café-Restaurant du Continental, à Fribourg.

Tractanda:

- Protocole.
- Rapport de l'administration.
- Lecture et approbation des comptes de l'exercice 1954/1955.
- Transformation du statut juridique de la société et reprise de ses actifs et passifs par le groupement rural d'économie fribourgeoise S.A.
- Divers.

Les sociétaires peuvent prendre connaissance dès le jour du rapport de l'administration, des comptes et du rapport de l'office de contrôle qui sont déposés au siège social, Tivoli 5, à Fribourg. L'administration.

## INSTITUT TECHNIQUE SUPÉRIEUR S.A., FRIBOURG

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée extraordinaire

le jeudi 26 janvier 1956, à 15 heures, au siège social, avenue de Tivoli 5, à Fribourg (bâtiment de la Baloise), pour discuter l'ordre du jour ci-après et prendre les décisions y relatives:

Ordre du jour:

- Exposés du conseil d'administration.
- Modification de l'art 29 du statut social concernant la clôture de l'exercice annuel au 31 août de chaque année au lieu du 31 juillet.

Pour avoir le droit de participer à la dite assemblée, Messieurs les actionnaires sont tenus de déposer leurs titres sociaux à la caisse de la société, ou à la Banque de l'Etat du Canton de Fribourg, jusqu'au 12 janvier 1956 au plus tard.

Fribourg, le 22 décembre 1955.

Pour le conseil d'administration:  
(signé) S. Bays.

## Nichtigerklärung

Die

Sparhefte Nrn. 636 608 und 676 621

der Kantonalbank von Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR enträften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Büchlein diese nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihre besseren Rechte nachweisen.

Bern, den 22. Dezember 1955.

Kantonalbank von Bern.

Noch einige gute Firmen, die auf

### Abzahlung

verkaufen, haben Gelegenheit, sich an florierender Kleinkreditbank zu interessieren durch Darlehen von Fr. 50 000.— bis 100 000.— gegen Sicherheiten. Evtl. Sitz im VR. Vorteile: Gewinn nicht nur am Verkauf, sondern auch an Kreditgewähr. runde durch hohen Zins, Gewinnanteil der Bank und besondere und kulant Finanzierung Ihrer Sessionen mit 100-prozentiger Auszahlung.

Näheres diskret durch Chiffre K 16383 Y, Publicitas Zürich.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aechmann & Schaller AG,  
Buchdruckerei zur Frochden  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!

Inszerieren Sie im SHAB.

**Pfister**  
für alle Zwecke  
E. PFISTER & CO  
Tel. 24 97 71 Zürich 1



## Warenumsatzsteuer

(22. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes,  
Bern.